

January 2012



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة السابعة
روما، 19-23 مارس/آذار 2012
توصيات مجموعة التركيز (2011) بشأن تحسين عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
البند 6-1-8 من جدول الأعمال المؤقت

1- سلّمت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة عام 2011 بالحاجة إلى تحسين عملية اعتماد مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وتبسيطها. وقد أقرت الهيئة أن الأمر سيستغرق سنوات عدة قبل أن يتم اعتماد جميع المعايير الواردة في قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حتى يتم بلورتها واعتمادها. غير أن أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات<sup>1</sup> عبّروا عن الحاجة الملحة إلى بروتوكولات للتشخيص وعلاجات نباتية. وقد اقترحت الهيئة إجراء تغييرات في هذه العملية من أجل التسريع في وضع بروتوكولات للتشخيص وعلاجات نباتية. وكذلك، أقرت الهيئة بالحاجة إلى إعادة النظر في عملية مشاوررة الأعضاء؛ وبخاصة التعليقات التي وردت قبل 14 يوماً من اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية.

2- وافقت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة عام 2011 على إنشاء مجموعة تركيز معنية بتحسين عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. واجتمعت مجموعة التركيز في يوليو/تموز 2011 في باريس،

<sup>1</sup> الأطراف المتعاقدة، المنظمات الوطنية لوقاية النباتات، والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، والمنظمات الدولية ذات الصلة.

طُبِع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

فرنسا، وناقشت عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، واستنتجت أن الإجراءات الحالية شاملة، وشفافة وقائمة على التوافق. وناقشت المجموعة أيضاً طرقاً لتحسين عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتلقّت مساهمات من ممثلي منظمات دولية أخرى لوضع المعايير: المنظمة العالمية لصحة الحيوان، وهيئة الدستور الغذائي، والمنظمة الدولية غير الحكومية لتوحيد المقاييس. وقد وضعت مجموعة التركيز 30 توصية لتحسين عملية وضع المعايير. وطلبت أن تُرفَع توصياتها إلى الهيئة كما اقترحت هذه المجموعة، على أن تُرفَع التوصيات الصادرة عن هيئات أخرى بصورة منفصلة.

3- وعرضت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات توصيات مجموعة التركيز في اجتماع جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية الذي انعقد في أكتوبر/تشرين الأول عام 2011. واستعرضت جماعة العمل توصيات مجموعة التركيز وناقشتها. وحين لم توافق جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على إحدى توصيات مجموعة التركيز، كانت تقدّم توصية بديلة.

4- وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2011، رفعت الأمانة توصيات كل من مجموعة التركيز وجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية إلى لجنة المعايير. إستعرضت لجنة المعايير توصيات مجموعة التركيز وجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية وناقشتها. وحين لم تكن لجنة المعايير توافق على توصية مقدّمة من مجموعة التركيز و/أو جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، كانت تقدّم توصية بديلة. وترد أدناه توصيات مجموعة التركيز في مجالات المهام التي حدّدت في الصلاحيات لتنظر فيها المجموعة. وترد التوصيات البديلة المقدّمة من جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ومجموعة التركيز في خانات التوصيات. وأخذت الأمانة في الاعتبار التوصيات المقدّمة من مجموعة التركيز، وجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، ولجنة المعايير، وبطريقة متنسقة مع هدف التوصيات، أدرجت هذه التغييرات في الإجراء المعدّل لوضع المعايير (المرفق 1) عند الإمكان. وتتمّ الإشارة إلى التوصيات المطابقة للتعديلات المقترحة في الحواشي.

ملاحظة: لغرض فهم التوصيات المقدّمة من كلّ مجموعة بشكل تام، يُرجى الاطلاع على تقارير هذه الاجتماعات المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية (IPP – <https://www.ippc.int>) على الروابط التالية:

تقرير مجموعة التركيز عام 2011 بشأن تحسين عملية وضع المعايير:

<https://www.ippc.int/index.php?id=207776>

تقرير جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية عام 2011:

<https://www.ippc.int/index.php?id=125447>

تقرير لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2011: <https://www.ippc.int/index.php?id=13355>

المهمة الأولى: النظر في عملية مشاورات الأعضاء، وبخاصة فترة مشاورة الأعضاء المنتهية قبل 14 يوماً من انعقاد هيئة تدابير الصحة النباتية. وسوف تنظر المجموعة أيضاً في طريقة عقد مشاورات ثانية للأعضاء في وقت أكثر ملاءمة.

### التوصية 1

أشارت مجموعة التركيز إلى أنه لا يتعين على الهيئة صياغة مشاريع نصوص بعد اليوم، وإلى وجوب أن تشكل جميع مشاريع المعايير الموصى بها إلى الهيئة لاعتمادها موضع اعتراض رسمي فقط. وهذا من شأنه أن يجنب ورود كم كبير من التعليقات خلال فترة التعليق التي تنتهي 14 يوماً قبل انعقاد اجتماع الهيئة.

-1	مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): لا ينبغي صياغة مشاريع معايير في اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية.
----	--

### التوصية 2

أشارت مجموعة التركيز إلى وجود فترة استعراض أصلاً بعد أن تكون اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير قد أخذت في الاعتبار تعليقات الأعضاء، إنما لا تُستخدم هذه الفترة كما ينبغي ويجب أن تتخذ طابعاً رسمياً بتحويلها إلى مشاورات لمدة 60 يوماً. وتهدف التوصية 2 المُقدّمة من مجموعة التركيز إلى ضمان ورود التعليقات من الفترة المنتهية قبل 14 يوماً من انعقاد اجتماع الهيئة قبل اجتماع لجنة المعايير في شهر نوفمبر/تشرين الثاني. ويجب أن تركز المشاورات على الشواغل الجوهرية المتصلة بعملية الصياغة. لذا، سوف تبلغ لجنة المعايير بأي شواغل جوهرية قبل فترة طويلة من انعقاد الهيئة بحيث يكون بإمكانها أن تعالج هذه الشواغل في نوفمبر/تشرين الثاني بعد مشاورات الأعضاء الممتدة على 60 يوماً، وأن تُقرّر ما إذا كانت الصياغة مقبولة بصورة عامة لرفع توصية بشأنها إلى الهيئة، أو أنها تتطلب المزيد من العمل.

وناقشت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية إمكانية رفع تعليقات فنية وتحريرية إلى الأمانة، إضافة إلى الشواغل الجوهرية. واقترح أن تُرسَل جميع هذه الشواغل الجوهرية إلى الأمانة عبر نظام التعليقات على الإنترنت، على أن تُرسَل بعدها إلى المشرف. وأمّا التعليقات الفنية والتحريرية الأدنى أهمية فُترسَل إلى أعضاء لجنة المعايير من إقليم العضو المعني. وفي حال ورود تعليقات فنية وتحريرية في هذه الفترة، ستحتاج لجنة المعايير عندها إلى مساعدة المشرف لحلّ هذه المسائل. وأثير قلق من أن يكون من الصعب على أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إدارة هذه الجولة الجديدة من التعليقات سيما أن مشاورات الأعضاء لفترة 100 يوم تجري في الوقت ذاته، إنما أُشير إلى أن فترة الاستعراض هذه قائمة أصلاً، وفي حال اعتمدت الهيئة هذه العملية الجديدة، فإنها ستتخذ طابعاً رسمياً.

ووافقت لجنة المعايير على التوصية 2 المقدّمة من جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، لكنها أشارت إلى وجوب أن تُرفَع جميع التعليقات عبر نظام التعليقات على الإنترنت الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وأن تركز فترة الاستعراض هذه على التعليقات الجوهرية. ويقوم أعضاء لجنة المعايير بغربة التعليقات الواردة من أقاليمهم، على أن تُرسل التعليقات الأهم فقط إلى المشرف.

-2

مجموعة التركيز: ينبغي إضافة فترة مشاورات أخرى إلى عملية وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بعد مشاورات الأعضاء الأساسية، إذ يتوفّر لأعضاء هيئة تدابير الصحة النباتية 60 يوماً لاستعراض مشاريع المعايير الموافقة عليها في اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير، ولرفع أي تعليقات جوهرية إلى لجنة المعايير عبر أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وتستعرض لجنة المعايير عندها الشواغل الجوهرية المرفوعة لها، وتراجع مشروع المعيار المعني على هذا الأساس، وتُطلع أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المنطق الذي اتّبعته.

أو

جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية: التشديد على فترة مشاورات الأعضاء القائمة لمدة 60 يوماً بعد مشاورات الأعضاء الأساسية لمدة 100 يوم. وسوف يعطي هذا الاستعراض لأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات فترة 60 يوماً لاستعراض مشاريع المعايير الموافقة عليها في اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير، وللتركيز على التعليقات الجوهرية. وتُرفع جميع التعليقات الجوهرية إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عبر نظام التعليقات على الإنترنت، الذي يرسل بعدها جميع التعليقات الجوهرية إلى المشرف. وأمّا التعليقات الفنية والتحريرية، فتُرسل عبر البريد الإلكتروني إلى أعضاء لجنة المعايير من الإقليم المعني لإرسالها إلى المشرف. وتستعرض لجنة المعايير عندها التعليقات الجوهرية المرفوعة لها، وتراجع مشروع المعيار المعني، وتطلع أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المنطق الذي اتّبعته. ويبقى من الممكن استخدام فترة مشاورات الأعضاء التي تنتهي قبل 14 يوماً من انعقاد هيئة تدابير الصحة النباتية، إنما فقط للاعتراضات الرسمية التي تتضمن أدلة مؤيدة للاعتراض الرسمي.

أو

لجنة المعايير: يجب أن تتخذ الفرصة القائمة لاستعراض التعديلات التي تقوم بها اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير لمشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية طابعاً رسمياً. وسوف تسمح هذه العملية لأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات استعراض مشاريع المعايير الموافقة عليها في اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير، وستركّز على التعليقات الجوهرية. ويجب أن تُرسل جميع التعليقات عبر نظام التعليقات على الإنترنت وأن تُتاح إلى جميع الأعضاء الإقليميين في لجنة المعايير بحلول 31 يوليو/تموز. ويتعيّن على الأعضاء الإقليميين في لجنة المعايير أن يستعرضوا التعليقات المقدّمة، وأن يرسلوا التعليقات التي تُعتبّر الأهم إلى المشرف، مرفقةً باقتراحات حول كيفية معالجتها. وسوف يستعرض المشرف التعليقات، ويحضر أجوبة عليها ومشروعاً معدّلاً للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، على أن تُرفع جميعها إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعرضها على اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني. تستعرض لجنة المعايير التعليقات الجوهرية المرفوعة، وتنقح مشروع المعيار، وتطلع أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المنطق الذي اتّبعته.

## التوصيات 3، 4 و5

إقترحت مجموعة التركيز أن تُستخدَم فترة المشاورات التي تنتهي قبل 14 يوماً من اجتماع الهيئة من جانب الأطراف المتعاقدة لرفع اعتراضات خطية رسمية على مشاريع المعايير. ويجب أن تُدعم هذه الاعتراضات بمسوغات فنية وتوجيهات للتحسين. ووحدها الاعتراضات الرسمية الخطية قد توقّف عملية اعتماد المعايير، لدى استلام اعتراض رسمي يؤدي إلى عدم نظر الهيئة في مشروع المعيار لاعتماده.

<p>3- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير)</p> <p>تشكّل جميع مشاريع المعايير المقدّمة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها موضع اعتراض رسمي فقط. وإذا كان لدى طرف متعاقد اعتراض رسمي، يرفعه مرفقاً بمسوّغ فني وباقتراحات للتحسين إلى الأمانة في فترة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد هيئة تدابير الصحة النباتية. وعندها، لا يُرفع مشروع المعيار إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتماده، ويُعاد إلى لجنة المعايير.</p>	-3
<p>4- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير)</p> <p>في حال لم يكن مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية قد أُدرج سابقاً على جدول أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية، وشكّل موضوع اعتراض رسمي، تقرّر لجنة المعايير إرسال مشروع المعيار الدولي إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لعرضه على التصويت أو عدم إرساله (أي ليس بموجب عملية الاعتراض الرسمي).</p>	-4
<p>5- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير)</p> <p>لقد أُدرجت هذه التوصيات في الملحق 1 المنقح للائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية (أنظر المرفق 1 لهذه الورقة)، وسُترفع إلى الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية عام 2012 للنظر فيها وربما اعتمادها.</p>	-5

المهمة 2: إعادة النظر في عملية الموافقة على مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وتبسيطها بموجب العملية الخاصة (بروتوكولات التشخيص والعلاجات النباتية)

## التوصيات 6، 7، 8، 9، 10 و11

أشارت مجموعة التركيز إلى أنه بالنسبة إلى المعايير الفنية، تعمل بعض الإجراءات الحالية في العملية الخاصة بصورة جيدة (من قبيل اتخاذ لجنة المعايير القرارات بطريقة إلكترونية، ومعالجة تعليقات الأعضاء من جانب الفريق الفني)، وإلى عدم الحاجة إلى تغيير هذه الإجراءات. إنما أقرت المجموعة أنه سيكون من المفيد تغيير بعض جوانب العملية

الخاصة ببروتوكولات التشخيص، وأوصت بتبسيط عملية الموافقة على هذه البروتوكولات. وقدّمت مجموعة التركيز أيضاً خيارين لاعتماد بروتوكولات التشخيص في التوصية 9 الصادرة عن مجموعة التركيز.

<p>6- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): تشكّل بروتوكولات التشخيص وثائق قيّمة ينبغي على هيئة تدابير الصحة النباتية اعتمادها.</p>	-6
<p>7- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): تستمرّ هيئة تدابير الصحة النباتية في اعتماد علاجات نباتية.</p>	-7
<p>8- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): يجب أن تقوم عملية واحدة لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الرسم البياني (المرفق 6 لتقرير مجموعة التركيز) والملحق 1 الخاص باللائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية (أنظر المرفق 1 لهذه الورقة)). ويجب أن تتبع المعايير الفنية الخاصة (مثل بروتوكولات التشخيص والعلاجات النباتية) هذه العملية، إنما يجب الاستمرار في تطبيق الإجراءات المستخدمة حالياً في "العملية الخاصة" (مثل اتخاذ القرار بطريقة إلكترونية). وتنطبق الاستثناءات التالية على العملية المقترحة لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: لا تقتصر الخطوات في عملية وضع المعايير على أي وقت محدّد من السنة، على الرغم من أن مشاورات الأعضاء تنعقد في فترات محدّدة (مثل يناير/كانون الثاني ويوليو/تموز) يمكن للجنة المعايير اتخاذ القرارات بطريقة إلكترونية - وعلى عكس مشاريع معايير أخرى، لا تنظر اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير في بروتوكولات التشخيص والعلاجات النباتية، بل ينظر فيها الفريق الفني ذو الصلة ويحلّها. وتوافق لجنة المعايير عليها من خلال قرار إلكتروني، وبما أن بروتوكولات التشخيص والعلاجات النباتية ليست وثائق خاصة باجتماع لجنة المعايير، لا تُتاح إلى أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.</p>	-8
<p>9- مجموعة التركيز (قدّمت الخيار ألف أو باء): تخضع بروتوكولات التشخيص إلى عملية اعتماد مختلفة (إجراء جديد) ألف- فضّلت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير الخيار ألف) - تفوّض هيئة تدابير الصحة النباتية سلطتها إلى لجنة المعايير لاعتماد بروتوكولات التشخيص باسمها. وحالما توافق لجنة المعايير على بروتوكول التشخيص، يُنشر علناً وتُبلّغ به الأطراف المتعاقدة. ويتوفّر لدى الأطراف المتعاقدة أربعة أسابيع لاستعراض مشروع بروتوكول التشخيص وتقديم اعتراض رسمي، إن وُجد. وفي حال عدم ورود أي اعتراض رسمي، تعتمد لجنة المعايير بروتوكول التشخيص، نيابةً عن هيئة تدابير الصحة النباتية.</p>	-9

<p>ويُرفَق بروتوكول التشخيص المعتمد من خلال هذه العملية، إلى تقرير الاجتماع التالي لهيئة تدابير الصحة النباتية.</p> <p>أو</p> <p>باء- الخيار البديل- في حال عدم الموافقة على اعتماد لجنة المعايير المقترح نيابة عن هيئة تدابير الصحة النباتية، يتم اعتماد مشروع بروتوكول التشخيص من خلال رفعه إلى هيئة تدابير الصحة النباتية عبر عملية وضع المعايير الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، أو إلى الأطراف المتعاقدة من خلال مراسلة إلكترونية/خطية مع فترة أربعة أسابيع للرد. والاعتراض الرسمي ضروري لإيقاف الاعتماد. وفي حال عدم ورود اعتراضات رسمية، تعتمد هيئة تدابير الصحة النباتية بروتوكول التشخيص خارج اجتماعها الرسمي.</p>	
<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>يجب أن توضع الإجراءات الخاصة بالخيار المفضل وتنطبق على بروتوكولات التشخيص فقط.</p>	-10
<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>حين يستوجب بروتوكول التشخيص المعتمد تعديلاً فنياً، يمكن للجنة المعايير الموافقة على التحديثات المُدرّجة على بروتوكولات التشخيص المُعتمَدة عبر وسائل إلكترونية من دون التوجّه إلى هيئة تدابير الصحة النباتية. وبإمكان لجنة المعايير أن تضع معايير للموافقة على التحديثات المُدرّجة على بروتوكولات التشخيص المُعتمَدة. وتُنشر هذه التحديثات حالما توافق عليها لجنة المعايير.</p>	-11

المهمة 3: النظر في فعاليات جديدة وطرق سريعة لإنجاز عمل وضع المعايير والبحث عن إمكانيات أخرى لتحسين وتبسيط عملية وضع المعايير الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات غير المذكورة أعلاه

ناقشت مجموعة التركيز مسائل مرتبطة بتقديم المواضيع رداً على الدعوة الموجهة كل سنتين لتقديم المواضيع، واستنتجت أن التحسينات سوف تساعد على تطوير المعايير على نحو أسرع.

### التوصية 12

إقترحت مجموعة التركيز طلب إدراج مشروع مواصفة حين يكون قد اقترح موضوع رداً على الدعوة الموجهة كل سنتين لتقديم المواضيع. ومن شأن هذه الخطوة أن تخفّض الوقت الضروري لوضع المعايير بستة أشهر على الأقل وأن تسمح بتقييم الاقتراحات بصورة أسهل من حيث ملاءمتها وجدواها. واقترح أيضاً أن يُقدّم استعراض للأدبيات مع اقتراحات المواضيع الجديدة.

<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p>	-12
---	-----



يجب أن يُدرَج مشروع مواصفة واستعراض للأدبيات مع تقديم الموضوع.
--

### التوصية 13

إقترحت مجموعة التركيز أن يلقي مقدّمو الاقتراحات دعماً ومشاركة من أعضاء آخرين و/أو أقاليم أخرى في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لدى تقديم موضوع. ويمكن إعطاء المواضيع أولوية عليا حين يدعمها أكثر من عضو و/أو إقليم في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

13-	مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): لغاية الإشارة إلى حاجة أكبر للموضوع المُقترح، يثبِّحُ المقدمون على تلقي الدعم من أعضاء آخرين و/أو أقاليم أخرى في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
-----	---

### التوصية 14

إقترحت مجموعة التركيز أن يحدد مقدم الاقتراح، عند الإمكان، موارد لوضع المعيار. ومن خلال دفع مقدّم الاقتراح إلى تحديد الموارد، قد يمكن ضمان وضع المعيار واعتماده في الوقت الملائم. وقدمت مجموعة التركيز التوصية 14 ووافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية. وأعربت لجنة المعايير عن قلق بالأ يتمكّن مقدّم المواضيع من تحديد الموارد لوضع المعيار المعني، إنما هذا لا يجب أن يعيق وضع المزيد من المعايير.

14-	مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية): يتعيّن على مقدم الموضوع، إذا أمكن، تحديد الموارد لوضع المعيار المُقترح. أو لجنة المعايير: يتعيّن على مُشجّع مقدم الطلب على تحديد الموارد لوضع المعيار المُقترح.
-----	--

### التوصية 15

إقترحت مجموعة التركيز أن يُستخدَم الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كأساس لتحديد المواضيع المقدّمة الواجب إدراجها على لائحة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ونتيجة لذلك، لن تخضع المواضيع المقدّمة بعدها إلى استعراض جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية. وقدمت مجموعة التركيز التوصية 15.

وأعربت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية عن قلق بشأن استخدام لجنة المعايير وحدها للإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لدى استعراض المواضيع المقدّمة لأنه من المفترض أيضاً على لجنة المعايير العودة إلى قائمة المعايير لتبرير المواضيع المقترحة وترتيب أولوياتها. وأشارت الأمانة إلى الاستمرار باستخدام هذه المعايير إضافة إلى الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ووافقت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على التوصية 15 المقدّمة من مجموعة التركيز.

وأشارت لجنة المعايير إلى أن جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية استنتجت أنه ما زال ممكناً استخدام المعايير الحالية وأن العناصر المتصلة بالإجراءات القائمة لم تُذكر في التوصية 15 المقدّمة من مجموعة التركيز. ووافقت مجموعة التركيز على رأي اجتماع جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية إنما طلبت أن تذكر التوصية بوضوح أن المعايير تُستخدَم.

15-	<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية): يجب أن تستخدم لجنة المعايير الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومعايير تبرير المواضيع المقترحة وتحديد أولوياتها لدى استعراض اقتراحات المواضيع. ونتيجة لذلك، لن تُقدّم المواضيع المقترحة بعدها إلى جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.</p> <p>أو</p> <p>لجنة المعايير: يجب أن تستخدم لجنة المعايير الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ومعايير تبرير المواضيع المقترحة وترتيب أولوياتها لدى استعراض المواضيع المقدّمة. ونتيجة لذلك، لن تُرفَع المواضيع المقدّمة بعد ذلك إلى جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.</p>
-----	---

### التوصية 16

أشارت مجموعة التركيز إلى أنه في حال كان مشروع المعيار المُدرج مع الموضوع المقدّم ملائماً، وحالما توافق الهيئة على الموضوع، يتعيّن على لجنة المعايير استعراض مشروع المواصفة مباشرة والموافقة على إحالته إلى مشاورات الأعضاء على نحو أسرع مما يجري حالياً.

16-	<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>يجب أن تسعى لجنة المعايير إلى رفع مشاريع مواصفات إلى مشاورات الأعضاء مباشرة بعد أن تكون قد أُضيفت مواضيع جديدة على قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية.</p>
-----	--

### التوصية 17

أشارت مجموعة التركيز إلى إمكانية تنظيم المعايير بعدة طرق مختلفة، ورأت أنه فيما تتجه الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إلى زيادة عدد المعايير القائمة على السلع والآفات، سيكون من الضروري وضع إطار للمعايير. ومن شأن هذا إطار أن يساعد على تركيز الأولويات، ويحدّد الثغرات في تغطية المعايير والحاجات على صعيد بناء القدرات، وعلى تيسير اعتماد أو رعاية مجموعات الصياغة الفنية، وتحديد الروابط بالمجالات ذات الصلة من قبيل التنوع البيولوجي، والأمن الغذائي، والتجارة.

17-	مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير): يجب تشكيل فريق عمل لوضع إطار للمعايير، ممولّ من خارج الميزانية.
-----	---

### التوصية 18

أشارت مجموعة التركيز إلى عبء العمل الثقيل الملقى على كاهل المشرفين على مشاريع المعايير، وإلى الحاجة إلى وضع تصوّر عالمي. واعتُبر من الضروري أيضاً توفير فرص تنموية لأعضاء بديلين محتملين في لجنة المعايير. وقدّمت مجموعة التركيز التوصية 18.

وقدّمت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية الدعم بصورة عامة إلى التوصية 18 الصادرة عن مجموعة التركيز. غير أنها أعربت عن قلق بشأن تمويل مساعدي المشرف وما إذا كانت نفقات سفرهما لحضور اجتماعات لجنة المعايير ستُدفع من أموال الميزانية العادية. وكذلك، أثّرت مخاوف عمّا إذا كان المساعدان سيولدان عبء عمل إضافي بالنسبة إلى المشرف الرئيسي. وأبلغت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية أنه ليس من الملحوظ أن يشارك مساعدا المشرف في اجتماعات لجنة المعايير، بل أن دورهما يقتصر على دعم المشرف الرئيسي، على أن يوفّر هذا الدور أيضاً فرصة للتنمية. وكذلك، نظرت جماعة العمل في إمكانية توخي بعض المرونة سيما أن هؤلاء المشرفين لن يكونوا ضروريين في جميع الأحوال. وقدّمت جماعة العمل نسخة معدّلة عن التوصية 18 الصادرة عن مجموعة التركيز.

وأشارت لجنة المعايير إلى أنه بإمكان أعضاء جماعات عمل الخبراء أن يساعدوا المشرف الرئيسي أيضاً. وقدّمت لجنة المعايير نسخة معدّلة عن التوصية 18 الصادرة عن جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.

18-	مجموعة التركيز: تعيّن لجنة المعايير مشرفاً رئيسياً ومساعدين (يمكن أن يكون هذان المساعدان من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين، أو أعضاء سابقين في لجنة المعايير، أو أعضاء في الفريق الفني) لكلّ موضوع. أو جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية: يجب أن تُشجّع لجنة المعايير على تعيين
-----	---

<p>مشرف رئيسي ومساعدين (يمكن أن يكون هذان المساعدان من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين، أو أعضاء سابقين في لجنة المعايير، أو أعضاء في الفريق الفني) لكل موضوع.</p> <p>أو</p> <p>لجنة المعايير: <u>يجب أن تُشجّع</u> لجنة المعايير على تعيين مشرف رئيسي ومساعدين (يمكن أن يكون هذان المساعدان من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين، أو أعضاء سابقين في لجنة المعايير، أو أعضاء في الفريق الفني أو أعضاء في جماعات عمل الخبراء) لكل موضوع.</p>
--

### التوصية 19

ناقشت مجموعة التركيز عدة مسائل مرتبطة بحجم لجنة المعايير ووظيفتها. ولم توافق المجموعة على التوصية بتقليص حجم لجنة المعايير، وقدمت التوصية 19.

وأشارت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية إلى أنه جرت مناقشة عدد أعضاء لجنة المعايير خلال اجتماع الهيئة عام 2004. وأحاطت الهيئة حينها علماً أن التمثيل الإقليمي مهم جداً في لجنة المعايير، إضافة إلى الخبرة. وكذلك، وافقت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على ترتيب عضوية أعضاء لجنة المعايير للسماح بتداخل الأعضاء الجدد مع الأعضاء القدامى.

<p>19- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>ناقشت هيئة تدابير الصحة النباتية عدد أعضاء لجنة المعايير، وأخذت في الاعتبار التوازن بين كفاءة العمل والتمثيل الإقليمي.</p> <p>ملاحظة الأمانة: في حال اقترحت تغييرات، يجب أن تُعتمد بصورة تدريجية سيما أنه سيتم اختيار أكثر من نصف أعضاء لجنة المعايير خلال الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية.</p>
---

### التوصية 20

وناقشت مجموعة التركيز حاجة الأعضاء الجدد في لجنة المعايير إلى تدريب يجب أن يشمل وضوح التوقعات من أعضاء لجنة المعايير على صعيد عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وقد يشمل توجيه المتدربين من جانب أعضاء ذوي خبرة في لجنة المعايير. واقترحت مجموعة التركيز الطلب إلى الهيئة مطالبة لجنة المعايير وضع توجيهات للمساعدة في تنمية قدرات الأعضاء الجدد في لجنة المعايير.

<p>20- مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>طلبت هيئة تدابير الصحة النباتية تكليف لجنة المعايير بوضع توجيهات لتنمية قدرات الأعضاء الجدد في</p>
---

لجنة المعايير، مثل التوجيه أثناء العمل.
---

### التوصية 21

وأقرت مجموعة التركيز بأنه إضافة إلى ضرورة أن يتمتع أعضاء لجنة المعايير بالخبرة في مجال وضع المعايير، فمن المهم أيضاً أن يمثل هؤلاء الأعضاء القضايا الإقليمية وأن يسهلوا التنسيق الإقليمي في ما يتعلق بعملية وضع المعايير. وقدمت مجموعة التركيز التوصية 21.

وناقشت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية الغاية من وجود منسقين إقليميين وما إذا كانوا ضروريين أو غير ضروريين. وبرز توافق عام بأن الغاية من وجود منسقين إقليميين هي تعزيز التواصل وتقاسم المعلومات في المنطقة. وكانت مجموعة التركيز قد أشارت إلى أنه على الرغم من تحقيق تنسيق جيد في بعض الأقاليم، فقد يكون من المفيد جداً تعيين أعضاء لجنة المعايير كمنسقين إقليميين في أقاليم أخرى. وشرحت الأمانة أن مجموعة التركيز كانت تقترح أفكاراً تضمن أن أعضاء لجنة المعايير يمثلون تعليقات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في إقليمهم، وليس فقط وجهات نظر البلد الذي ينتمون إليه. وكذلك، اعتبرت لجنة التركيز أنه من المهم التنسيق داخل الإقليم ذاته وتوفير المعلومات الراجعة لأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن كيفية معالجة شواغلهم. واقترحت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ألا يكون المنسقون الإقليميون إلزاميين، بل أن يقرر كل إقليم ما إذا أراد تعيين منسق إقليمي لتيسير الروابط داخل الإقليم وجمع التعليقات. لكن أُشير إلى ضرورة وصف المهام المحددة التي ستُناط بالمنسق الإقليمي. وقدمت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية نسخة معدلة عن التوصية 21 إلى مجموعة التركيز، والتي تتطرق أيضاً إلى التوصية 22 الصادرة عن مجموعة التركيز.

وأحاطت لجنة المعايير علماً بمقترحات كل من مجموعة التركيز وجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، وقدمت نسخة معدلة عن التوصية 21 الصادرة عن مجموعة التركيز، والتي تتطرق أيضاً إلى التوصية 22 الصادرة عن مجموعة التركيز.

<p>21- مجموعة التركيز: طلبت هيئة تدابير الصحة النباتية إلى لجنة المعايير تعيين منسق إقليمي واحد (يكون عضواً حالياً في لجنة المعايير) لكل إقليم ليمثل آراء الإقليم، ويمكنه أن يساعد في مجال التنسيق الإقليمي بشأن الشواغل المتصلة بمشروع المعايير.</p> <p>أو</p> <p>جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية: تشجع هيئة تدابير الصحة النباتية الأقاليم على النظر في إمكانية تعيين عضو في لجنة المعايير من كل إقليم ليساعد في تأدية دور رائد على صعيد تيسير التواصل بين أعضاء لجنة المعايير والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات داخل أقاليمهم.</p> <p>أو</p> <p>لجنة المعايير: سيطلب إلى هيئة تدابير الصحة النباتية تشجيع الأقاليم على النظر في إمكانية تعيين عضو</p>	<p>21-</p>
---	------------

واحد أو أكثر من لجنة المعايير لكل منطقة ليسانس في تأدية دور رائد على صعيد تيسير التواصل بين أعضاء لجنة المعايير والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات داخل أقاليمهم.

ملاحظة الأمانة: يشكّل التواصل الإقليمي إحدى مهام لجنة المعايير. غير أنه قد يكون من الصعب توفير التفاصيل بشأن الأدوار الإقليمية التي يضطلع بها أعضاء لجنة المعايير في الدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

### التوصية 22

اقترحت مجموعة التركيز أن تضع لجنة المعايير توجيهات للمنسقين الإقليميين وأن تقدّم مقترحاً للتمويل، قد يضمّ اقتراحات لتدريب إضافي وتنمية قدرات أعضاء لجنة المعايير.

لم توافق جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير على التوصية 22 الصادرة عن مجموعة التركيز. واقترح كل من جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ومجموعة التركيز نسخة معدّلة عن التوصية 21 الصادرة عن مجموعة التركيز، والتي تنطرق أيضاً إلى التوصية 22 الصادرة عن مجموعة التركيز.

22- مجموعة التركيز: تضع لجنة المعايير توجيهات للمنسقين الإقليميين وتقدّم اقتراحاً للتمويل (الاتصال مع نظام استعراض تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ودعمه وغير ذلك، لوضع اقتراح تمويل). ويجب أن تشمل هذه التوجيهات كيفية التفاعل مع حلقات العمل الإقليمية المعنية باستعراض المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وإدراج اقتراحات لتدريب إضافي وتنمية قدرات أعضاء لجنة المعايير.

أو

جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير: لا توافقان على هذه التوصية، إنما على الجوانب التي تشملها التوصية 21.

### التوصية 23

وناقشت مجموعة التركيز نموذج بيان الالتزام، الذي يوقعه المرشح ويبيّن فيه إقراره بمتطلبات الوقت ويمأله قبل أن يُعيّن في لجنة المعايير، أو في جماعات عمل الخبراء التابعة للفريق الفني وغير ذلك. ونظراً إلى الوقت الطويل الذي يُطلب إلى الأعضاء والخبراء في لجنة المعايير تخصيصه، اقترحت مجموعة التركيز تعديل نموذج بيان الالتزام بحيث تُدرج فيه خانة يوقع فيها الرئيس المباشر للمرشح للمساعدة في التأكد أن الرئيس المباشر مدرك لمتطلبات الوقت ويسمح لموظفيه تخصيص الوقت الملائم لعملهم في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وقدمت مجموعة التركيز التوصية 23.

وقدّمت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية الدعم بصورة عامة إلى التوصية 23 الصادرة عن مجموعة التركيز، إنما عدّلت التوصية توحياً للوضوح. ووافقت لجنة المعايير على التوصية 23 المقدّمة من جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.

-23	<p>مجموعة التركيز: ينبغي تعديل نموذج بيان الالتزام لأعضاء لجنة المعايير بحيث تُدرج فيه خانة يوقع فيها الرئيس المباشر للمرشح للإقرار بمتطلبات الوقت المتصلة بهذا الدور.</p> <p>أو</p> <p>جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية (وافقت عليها لجنة المعايير): يجب أن يضمّ نموذج بيان الالتزام خانة لتوقيع الرئيس المباشر لعضو لجنة المعايير، للتأكد من أن الرئيس المباشر مدرك لعبء العمل بالنسبة إلى العضو في لجنة المعايير.</p> <p>ملاحظة الأمانة: نظراً إلى أن منصب "الرئيس المباشر" غير واضح وأن الالتزام "لفترة ولايتهم" مفيد، قد يكون من الملائم أن يوقع على هذا النموذج المدير التنفيذي عوضاً عن الرئيس المباشر.</p>
-----	---

### التوصية 24

وناقشت مجموعة التركيز الحاجة إلى الدعم للمساعدة في التأكد من أن مشروع المعايير ذا نوعية جيدة، ولتوفير المساعدة التحريرية للمشرفين على مشروع المعايير، واستنتجت أنه سيكون من المجدي تشكيل فريق تحريري لوضع مشاريع معايير عالية الجودة. وقدّمت مجموعة التركيز التوصية 24.

أعربت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية عن قلقها من أن تتعرض فعالية عملية وضع المعايير إلى الخطر في حال أضيفت مجموعات أخرى (من قبيل الفريقين التحريري). وشرحت الأمانة أن مجموعة التركيز أدرجت الفريق التحريري لادّخار الوقت من خلال القيام باستعراض شامل لمشاريع المعايير قبل إرسالها إلى مشاورات الأعضاء، وإلى الهيئة، وغير ذلك. ، ولتفادي التعليقات التحريرية. ووافقت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على مفهوم الفريق التحريري، إنما اقترحت ألاّ يتشكّل هذا الفريق بالضرورة من أعضاء في لجنة المعايير فقط، وأن يُستخدَم فقط عند الضرورة.

-24	<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</p> <p>يجب تشكيل فريق تحريري للمساعدة في تحسين نوعية مشاريع المعايير. ويتم اختيار أعضاء هذا الفريق من جانب لجنة المعايير على أن يضمّ 3 أو 4 خبراء تعيّنهم المنظمات الوطنية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات ويتمتعون بخبرة في الكتابة الفنية، ويضمّون عضواً لا تكون الإنكليزية لغته الأم، ويعملون على وثائق باللغة الإنكليزية. وستكون فترة الالتزام المطلوبة هي ثلاث سنوات على الأقل، إنما من المفضّل أن تكون أطول. ويعمل هذا الفريق مع المشرفين ومع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.</p>
-----	--

### التوصية 25

ناقشت مجموعة التركيز الحاجة إلى التأكد من أن تقوم عملية اختيار أعضاء جماعات عمل الخبراء والفرق الفنية دوماً على الخبرة والقدرة، وليس على اعتبارات إقليمية. وقدّمت مجموعة التركيز التوصية 25.

لم توافق جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على التوصية 25 المقدّمة من مجموعة التركيز لأنها تشكّل أصلاً متطلباً لاختيار الخبراء. ووافقت لجنة المعايير على رأي جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.

25-	<p><b>مجموعة التركيز:</b> يجب أن تركز مجموعة التركيز، في اختيار الخبراء، على خبرة المرشحين وليس على الاعتبارات الإقليمية.</p> <p>أو</p> <p><b>جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير:</b> لا توافقان على هذه التوصية.</p> <p><b>ملاحظة الأمانة:</b> تنصّ صلاحيات الفرق الفنية ومعايير تشكيل جماعات عمل الخبراء على وجوب أن يمثل الأعضاء في مجموعات الصياغة منطقة جغرافية واسعة (بما في ذلك المشاركة النسبية للبلدان النامية).</p>
-----	---

#### التوصية 26

وأحاطت مجموعة التركيز علماً بفقدان الخبرة حين ينهي أعضاء لجنة المعايير ولايتهم، وبالحاجة إلى الاستمرار والتجديد. وأقرت مجموعة التركيز أنه من الأفضل أن يكون لأعضاء لجنة المعايير فترات ولاية متداخلة من ثلاث سنوات بحيث لا يغادرون جميعاً في الوقت ذاته، ويبقى دائماً أعضاء ذوو خبرة في لجنة المعايير.

26-	<p><b>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير):</b></p> <p>يجب على هيئة تدابير الصحة النباتية أن تسمح بترتيب عضوية أعضاء لجنة المعايير، كما يتوجب على الأقاليم تشجيع هذه الخطوة، لضمان استمرارية الخبرة. ويتعيّن على لجنة المعايير أن تنظر أيضاً في تطبيق هذا المبدأ ذاته على جماعات أخرى تعمل في إطار لجنة المعايير.</p>
-----	--

#### التوصيتان 27 و28

وناقشت مجموعة التركيز أفكاراً لزيادة العائدات وتقليص النفقات، وطرقاً مختلفة للمساهمة في موارد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وقدّمت مجموعة التركيز التوصيتين 27 و28.

لم توافق جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير على التوصيتين 27 و28 الصادرتين عن مجموعة التركيز إذ يجب أن تُشمل هذه النقطة في استراتيجية تعبئة الموارد، كما أنها غير متصلة بتعديل عملية وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

27-	<p><b>مجموعة التركيز:</b> نظرت مجموعة التركيز في آليات مختلفة لزيادة موارد عملية وضع المعايير للاتفاقية</p>
-----	---



<p>الدولية لوقاية النباتات. ودعمت بقوة فكرة رعاية المعايير أو الدعوة لها، واعتبرت أنه في السنوات العشرة القادمة، وفي ظلّ وضع معايير خاصة بالسلع والآفات، من المرجح أن تجذب هذه المعايير الرعاية. وأوصت مجموعة التركيز بالتشجيع على رعاية المعايير. وأي موضوع مُدرج على قائمة موضوعات هيئة تدابير الصحة النباتية المتفق عليها لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وبغض النظر عن أولويات هيئة تدابير الصحة النباتية، يجب أن يُتاح لدعم التمويل أو للرعاية بحيث تُغطّى جميع التكاليف المتصلة بوضع المعيار المقترح.</p> <p>جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير: لا توافقان على هذه التوصية. وأصرّت لجنة المعايير على ضمان وضع المعايير وفقاً لأولويات هيئة تدابير الصحة النباتية، وعدم اعتمادها على توفر الموارد.</p>	
<p>مجموعة التركيز: يجب أن تنظر استراتيجية تعبئة الموارد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في فرض رسوم تسجيل في هيئة تدابير الصحة النباتية على منظمات غير حكومية، وعلى صناعات وجمعيات الخاصة.</p> <p>جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية ولجنة المعايير: لا توافقان على هذه التوصية.</p>	-28

### التوصيتان 29 و30

ناقشت مجموعة التركيز ضرورة أن ينظر كل من جماعات عمل الخبراء، والفرق الفنية، ولجنة المعايير، في اعتبارات متصلة بالتنوع البيولوجي والبيئة في عملهم بحيث تتطرق جميع المعايير إلى هذه الشواغل. وأشارت الأمانة إلى أن هيئة تدابير الصحة النباتية كانت قد طلبت أن تضمّ جميع المعايير بياناً عن أثرها المحتمل على التنوع البيولوجي. وتُعتبر هذه المسائل مهمة بالنسبة إلى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وللاتفاقية الخاصة بالتنوع البيولوجي، والصياغة الحالية لمشروع المواصفات لم تكن دوماً مفهومة بوضوح من جانب مجموعات الخبراء المعنية بالصياغة. واعتبرت مجموعة التركيز أن حماية التنوع البيولوجي تشكل جانباً مهماً في عملية وضع المعايير إنما ظهرت مخاوف من أنه لم يتمّ دوماً التطرق إلى مسائل متصلة بالتنوع البيولوجي. وللمساعدة في تحسين الفهم، إقترحت مجموعة التركيز أن يبادر فريق صغير من لجنة المعايير إلى وضع استمارة تجيب عليها كل مجموعة من مجموعات الخبراء المعنية بالصياغة، في حال انطباق ذلك. وقدّمت مجموعة التركيز التوصيتين 29 و30.

وأشارت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية إلى أن مجموعة من الأسئلة أو الخطوط التوجيهية الخاصة بأثر المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية على التنوع البيولوجي قد توفرّ المساعدة للخبراء على صعيد الاضطلاع بمهمة الحفاظ على التنوع البيولوجي. ووافقت جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية على التوصيتين 29 و30 الصادرتين عن مجموعة التركيز.

واقترحت لجنة المعايير دمج التوصيتين 29 و30 الصادرتين عن مجموعة التركيز.

<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية): تضع لجنة المعايير مجموعة من الأسئلة لمجموعات الخبراء المعنية بالصياغة من أجل توفير التوجيهات وضمان معالجة الشواغل المتصلة بالتنوع البيولوجي.</p> <p>أو</p> <p>لجنة المعايير: تضع لجنة المعايير مجموعة من الأسئلة لمجموعات الخبراء المعنية بالصياغة من أجل توفير التوجيهات بشأن الاعتبارات المتصلة بالتنوع البيولوجي والبيئة وضمان معالجة الشواغل. وستتشاور لجنة المعايير مع الخبراء الخارجيين عند الضرورة.</p>	-29
<p>مجموعة التركيز (وافقت عليها جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية): سوف تتشاور لجنة المعايير مع الخبراء الخارجيين عند الضرورة.</p> <p>أو</p> <p>لجنة المعايير: أنظر التوصية 29</p>	-30

إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- (1) النظر في سبل معالجة التوصيات التي تُطلب فيها دراسة إضافية من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية أو تُقدّم فيها الخيارات؛
- (2) الموافقة على التوصيات لتحسين عملية وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات؛
- (3) اعتماد "إجراء عملية وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" المنقح وفقاً للمرفق 1 لهذه الوثيقة؛
- (4) الموافقة على أن تُستبدل إجراءات وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، التي اعتمدت في الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2008) بالإجراءات المعدلة؛
- (5) الإحاطة علماً باستمرار إجراءات وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في الملحق الأول للائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية.

## المرفق 1

### التعديل المقترح لإجراءات وضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الملحق الأول للاتحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية)

[ملاحظة الأمانة: حاولت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تعديل هذه القواعد استناداً إلى مساهمات مجموعة التركيز، وجماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، ولجنة المعايير، إنما قد يكون من الضروري إدراج تعديلات إضافية بناءً على نتيجة المناقشات خلال الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2012). وكذلك، أدرجت الأمانة تغييرات على هذه القواعد بحيث تعكس الممارسات الحالية من قبيل استخدام نظام التعليقات على الانترنت ومجموعة مراجعة اللغة.]

[1] تنقسم عملية وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية إلى أربع مراحل:

- المرحلة 1- وضع برنامج عمل لوضع معايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- المرحلة 2- الصياغة
- المرحلة 3- مشاورات الأعضاء
- المرحلة 4- الاعتماد والنشر

[2] تمّ جمع قرارات الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية/هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن جوانب عدة من عملية وضع المعايير في الدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية (IPPC, [www.ippc.int](http://www.ippc.int))

[3] المرحلة 1: وضع قائمة بالموضوعات لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[4] الخطوة 1: طلب المواضيع

[5] توجه أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات دعوة كلّ سنتين لتقديم المواضيع. ويقدم كل من أعضاء الاتفاقية<sup>1</sup> والفرق الفنية اقتراحات مفصلة لمواضيع جديدة، أو لتعديل المعايير الدولية الحالية لتدابير الصحة النباتية إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، في مهلة أقصاها 31 يوليو/تموز من السنة التي توجه فيها الدعوة لتقديم المواضيع. ويجب أن تُرفق الاقتراحات بمشروع مواصفة، وباستعراض للأدبيات [التوصية 12 الصادرة عن مجموعة التركيز]<sup>2</sup>، وبتبرير بأنها تستوفي المعايير المتفق عليها في هيئة تدابير الصحة النباتية للمواضيع (متاحة في الدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات). وللإشارة إلى حاجة أوسع للموضوع المقترح، يُشجّع مقترح الموضوع على كسب

<sup>1</sup> الأطراف المتعاقدة، المنظمات الوطنية لوقاية النباتات، والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، والمنظمات الدولية ذات الصلة.

<sup>2</sup> التوصية 12 الصادرة عن مجموعة التركيز: يجب أن يُدرج مشروع مواصفة واستعراض للأدبيات مع تقديم الموضوع.

الدعم من أعضاء آخرين و/أو من أقاليم أخرى في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [التوصية 13 الصادرة عن مجموعة التركيز]<sup>3</sup>. وعند الإمكان، يُشجّع مقدم الاقتراح على تحديد الموارد لوضع المعيار المُقترح [التوصية 14 الصادرة عن لجنة المعايير]<sup>4</sup>.

[6] تجمّع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات قائمة بالمواضيع المقترحة استناداً إلى الاقتراحات الواردة. وأما الاقتراحات من السنوات الماضية والتي لم تُضف إلى قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات فلا تُشمل في هذا التجميع، لكن بإمكان أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إعادة تقديمها، كما هو ملائم.

[7] تقوم لجنة المعايير، مع الأخذ في الاعتبار الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومعايير تبرير المواضيع المقترحة وترتيب أولوياتها [التوصية 15 الصادرة عن لجنة المعايير]<sup>5</sup>، باستعراض القائمة الحالية للمواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، والقائمة المجمعة للاقتراحات المفصلة. وتقتصر لجنة المعايير قائمة معدلة من المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (بما في ذلك المواضيع<sup>6</sup>)، وتضيف مواضيع من القائمة المجمعة، وتحذف أو تعدّل موضوعات من القائمة الحالية للموضوعات لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كما هو ملائم، مع إعطاء كل موضوع الأولوية الموصى بها.

[8] الخطوة 2: تعديل قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واعتمادها.

[9] تستعرض هيئة تدابير الصحة النباتية قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المقترحة من جانب لجنة المعايير. وتعدّل الهيئة قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتعتمدها، وتُسند أولوية إلى كلّ موضوع. وتُتاح قائمة معدلة بالمواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على البوابة الدولية للصحة النباتية.

[10] خلال أي سنة، حين ينشأ وضع تبرز فيه ضرورة ملحة إلى معيار، يجوز لهيئة تدابير الصحة النباتية أن تدرج هكذا موضوع على قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

[11] المرحلة 2: الصياغة

[12] الخطوة 3: وضع مواصفة

<sup>3</sup> التوصية 13 الصادرة عن مجموعة التركيز: لغاية الإشارة إلى حاجة أكبر للموضوع المُقترح، يثبّت المقدمون على تلقي الدعم من أعضاء آخرين و/أو أقاليم أخرى في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

<sup>4</sup> التوصية 14 الصادرة عن لجنة المعايير: يُشجّع مقدم الطلب على تحديد الموارد لوضع المعيار المُقترح.

<sup>5</sup> التوصية 15 الصادرة عن لجنة المعايير: يجب أن تستخدم لجنة المعايير الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومعايير تبرير المواضيع المقترحة وتحديد أولوياتها لدى استعراض اقتراحات المواضيع. ونتيجة لذلك، لن تُقدّم المواضيع المقترحة بعدها إلى جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية..

<sup>6</sup> للتفاصيل بشأن مصطلحات "المجال الفني"، و"موضوع"، أنظر هيكل المصطلحات في المعايير في الدليل الإجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

[13] يتعين على لجنة المعايير أن تعين المشرف الرئيسي وتُشجّع على تعيين مساعدين (يمكن أن يكون هذان المساعدان من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين في لجنة المعايير، وأعضاء سابقين في لجنة المعايير، وأعضاء الفريق الفني أو أعضاء في جماعات عمل الخبراء) لكل موضوع [التوصية 18 الصادرة عن لجنة المعايير].<sup>7</sup>

[14] تستعرض لجنة المعايير مشروع المواصفة المقدم من عضو الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويجب أن تسعى لجنة المعايير إلى الموافقة على مشاريع المواصفات لتُحال إلى مشاورات الأعضاء خلال اجتماع اللجنة بعد انعقاد اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية الذي أُضيفت فيه موضوعات جديدة إلى قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [التوصية 16 الصادرة عن مجموعة التركيز].<sup>8</sup>

[15] حالما توافق لجنة المعايير على مشروع المواصفة ليُحال إلى مشاورات الأعضاء، تتيحها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على البوابة الدولية للصحة النباتية لفترة مشاورات تمتد 60 يوماً، ويبلغ أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بذلك. وتقدم نقطة الاتصال لدى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التعليقات من خلال اللجوء إلى نظام التعليقات على الانترنت الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وتجمع الأمانة التعليقات الواردة، وتنشرها على البوابة الدولية للصحة النباتية، وتقدمها إلى المشرف (المشرفين) وإلى لجنة المعايير للنظر فيها. وتعدّل المواصفة عند الضرورة، ويتم الانتهاء منها، وتوافق عليها لجنة المعايير. وتُنشر المواصفات الموافقة عليها على البوابة الدولية للصحة النباتية.

[16] الخطوة 4: إعداد مشروع المعيار<sup>9</sup> [التوصية 8 الصادرة عن مجموعة التركيز].<sup>10</sup>

[17] إن مجموعة خبراء معنية بالصياغة (أو جماعة عمل من الخبراء أو فريق فني؛ انظر القواعد في الدليل الإجرائي

<sup>7</sup> التوصية 18 الصادرة عن لجنة المعايير: يجب أن تُشجّع لجنة المعايير على تعيين مشرف رئيسي ومساعدين (يمكن أن يكون هذان المساعدان من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين في لجنة المعايير، وأعضاء سابقين في لجنة المعايير، وأعضاء الفريق الفني أو أعضاء في جماعات عمل الخبراء) لكل موضوع.

<sup>8</sup> التوصية 16 الصادرة عن مجموعة التركيز: يجب أن تسعى لجنة المعايير إلى تقديم مشاريع المواصفات لتُحال إلى مشاورات الأعضاء مباشرة بعد إضافة هيئة تدابير الصحة النباتية لموضوعات جديدة إلى قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

<sup>9</sup> يشير هذا الإجراء إلى "مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية" و"المعايير" لتبسيط الصياغة، إنما ينطبق أيضاً على أي جزء من مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، بما في ذلك الملاحق، أو المرفقات أو الضامات.

<sup>10</sup> التوصية 8 الصادرة عن مجموعة التركيز: يجب أن تقوم عملية واحدة لوضع المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويجب أن تتبع المعايير الفنية الخاصة (مثل بروتوكولات التشخيص، والعلاجات النباتية) هذه العملية، إنما يجب الاستمرار في تطبيق الإجراءات المستخدمة حالياً في "العملية الخاصة" (مثل اتخاذ القرارات بطريقة إلكترونية). وتنطبق الاستثناءات التالية على العملية المقترحة لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات:

- لا تقتصر الخطوات في عملية وضع المعايير على أي وقت محدد من السنة، على الرغم من أن مشاورات الأعضاء تُعقد في فترات محددة (مثل يناير/كانون الثاني ويوليو/تموز)
- يمكن للجنة المعايير أن تتخذ القرارات بطريقة إلكترونية
- على عكس مشاريع معايير أخرى، لا تنظر اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير في بروتوكولات التشخيص وفي العلاجات النباتية، بل ينظر فيها الفريق الفني ذو الصلة ويعدّلها. وتوافق لجنة المعايير عليها من خلال قرار إلكتروني، وبما أن بروتوكولات التشخيص والعلاجات النباتية ليست وثائق خاصة باجتماع لجنة المعايير، لا تُتاح إلى أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) تصوغ أو تعدّل مشروع المعيار وفقاً للمواصفة ذات الصلة. وتُقدّم توصية بمشروع المعيار المعني إلى لجنة المعايير.

[18] تستعرض لجنة المعايير أو اللجنة الفرعية السابعة مشروع المعيار في اجتماع (بالنسبة إلى بروتوكول تشخيص، أو علاج نباتي، تستعرضه لجنة المعايير بطريقة إلكترونية<sup>10</sup>) وتقرّر إرساله أو عدم إرساله إلى مشاورات الأعضاء، لإعادته إلى المشرف (المشرفين) أو مجموعة خبراء معنية بالصياغة، أو إبقائه على جدول أعمالها. وفي حال اجتمعت اللجنة الفرعية فقط، تُراعى أيضاً تعليقات يبدئها أي عضو في لجنة المعايير.

[19] المرحلة 3: مشاورات الأعضاء

[20] الخطوة 5: مشاورات الأعضاء

[21] بعد موافقة لجنة المعايير، تقدّم الأمانة مشروع المعيار إلى أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للمشاور، وتنشر مشروع المعيار على البوابة الدولية للصحة النباتية. وتستغرق المشاورات فترة مدتها 100 يوم. وتقدّم نقطة الاتصال في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التعليقات عبر نظام التعليقات على الإنترنت.

[22] تجمّع الأمانة التعليقات الواردة، وتنشرها على البوابة الدولية للصحة النباتية، وتقدّمها إلى المشرف (المشرفين) أو إلى الفريق الفني لدراساتها.

[23] الخطوة 6: إستعراض مشروع المعيار قبل انعقاد اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية

[24] بعد أخذ التعليقات في الاعتبار، تعدّل اللجنة الفرعية للجنة المعايير أو يعدّل الفريق الفني (بالنسبة إلى بروتوكولات التشخيص، والعلاجات النباتية، والتعديلات على المسرد) مشروع المعيار.

[25] حالما توصي اللجنة الفرعية أو يوصي الفريق الفني بمشروع المعيار إلى لجنة المعايير، تنشر الأمانة مشروع المعيار على البوابة الدولية للصحة النباتية في مجال العمل الخاص بأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويجوز لهؤلاء الأعضاء إبداء تعليقاتهم خلال 60 يوماً، ويجب أن يركّزوا على التعليقات الجوهرية. وتقدّم نقطة الاتصال في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التعليقات عبر نظام التعليقات على الإنترنت بحلول 31 يوليو/تموز [التوصية 2]<sup>□□</sup>

[26] يتعيّن على أعضاء لجنة المعايير استعراض التعليقات المقدّمة من أقاليمهم، وإرسال هذه التعليقات التي يعتبرونها الأهم إلى المشرف (المشرفين)، مرفقةً باقتراحات حول كيفية معالجتها [التوصية 2 الصادرة عن لجنة المعايير].<sup>11</sup>

<sup>11</sup> التوصية 2 الصادرة عن لجنة المعايير: يجب أن تتخذ الفرصة القائمة لاستعراض التعديلات التي تقوم بها اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير لمشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية طابعاً رسمياً. وسوف تسمح هذه العملية لأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات استعراض مشاريع المعايير المُوافق عليها في اللجنة الفرعية السابعة للجنة المعايير، وستركّز على التعليقات الجوهرية. ويجب أن تُرسل جميع التعليقات عبر نظام التعليقات على الإنترنت وأن تُتاح إلى جميع الأعضاء الإقليميين في لجنة المعايير بحلول 31 يوليو/تموز. ويتعيّن على الأعضاء الإقليميين في لجنة المعايير أن يستعرضوا التعليقات المقدّمة، وأن يرسلوا التعليقات التي تُعتبر الأهم إلى المشرف، مرفقةً باقتراحات حول كيفية معالجتها. وسوف يستعرض المشرف التعليقات، ويحضّر أجوبة عليها ومشروعاً معدّلاً للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، على أن تُرفّع جميعها إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعرضها على اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني. تستعرض لجنة المعايير التعليقات الجوهرية المرفوعة، وتنقح مشروع المعيار، وتطلع أعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المنطق الذي أتبعته.

[27] يستعرض المشرف (المشرفون)، وفي حال بروتوكولات التشخيص أو العلاجات النباتية يستعرض الفريق الفني ذو الصلة، التعليقات، ويعدّ إجابات عليها، ويعدّل مشروع المعيار ويقدمها إلى الأمانة، وتُنشر هذه التعليقات لصالح لجنة المعايير.

[28] تستعرض لجنة المعايير التعليقات الجوهرية المقدّمة، ويردّ المشرف (المشرفون) على التعليقات وعلى المعيار المنقّح. وتوفّر لجنة المعايير موجزاً عن المسائل الرئيسية التي ناقشتها بالنسبة إلى كلّ مشروع معيار والمدوّنة في تقرير اجتماع لجنة المعايير [التوصية 2 الصادرة عن لجنة المعايير]. وتقرر لجنة المعايير ما إذا كانت ستُرسل مشروع المعيار المعدّل إلى هيئة تدابير الصحة النباتية، أو ستبقيه على جدول أعمالها، أو ستعيده إلى المشرف (المشرفين) أو إلى مجموعة خبراء معنية بالصياغة، أو ستخضعه لجولة أخرى من مشاورات الأعضاء.

[29] يتعيّن على الأمانة نشر مشروع المعيار على البوابة الدولية للصحة النباتية في لغات المنظمة، بأسرع وقت ممكن وأربعة أسابيع على الأقل قبل افتتاح اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية.

[30] المرحلة 4: الاعتماد والنشر

[31] الخطوة 7: الاعتماد

[32] بعد موافقة لجنة المعايير، يُدرج مشروع المعيار على جدول أعمال اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية.

[33] تشكّل جميع مشاريع المعايير المقدّمة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية موضوع اعتراض رسمي<sup>□□</sup>. وإذا كان لدى عضو في هيئة تدابير الصحة النباتية اعتراض رسمي، يقدّمه مرفقاً بالمسوّغات الفنية وباقتراحات لتحسين مشروع المعيار إلى الأمانة في مهلة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية، ويُعاد مشروع المعيار إلى لجنة المعايير. أمّا إذا لم يرد أي اعتراض رسمي، فتعتمد هيئة تدابير الصحة النباتية المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية من دون أي نقاش [التوصية 3 الصادرة عن مجموعة التركيز]<sup>□□</sup>.

[34] في حال كان مشروع المعيار قد أُدرج سابقاً على جدول أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية، وشكّل موضوع اعتراض رسمي، يجوز للجنة المعايير أن تقرر إرسال مشروع المعيار إلى الهيئة لعرضه على التصويت من دون خيار للاعتراض الرسمي [التوصية 4 الصادرة عن مجموعة التركيز]<sup>□□</sup>.

<sup>12</sup> يجب أن يكون الاعتراض الرسمي عبارة عن اعتراض مدعّم على أسس فنية على اعتماد مشروع المعيار في شكله الحالي، وأن يُرسل عبر جهة الاتصال الرسمية في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ولا تصدر الأمانة أي حكم على صلاحية الاعتراض- ويُقبّل الاعتراض مع بعض النقاشات الفنية كاعتراض رسمي.

<sup>13</sup> التوصية 3 الصادرة عن مجموعة التركيز: تشكّل جميع مشاريع المعايير المقدّمة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها موضع اعتراض رسمي فقط. وإذا كان لدى طرف متعاقد اعتراض رسمي، يرفعه مرفقاً بمسوّغ فني وباقتراحات للتحسين إلى الأمانة في فترة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد هيئة تدابير الصحة النباتية. وعندها، لا يُرفع مشروع المعيار إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتماده، ويُعاد إلى لجنة المعايير.

<sup>14</sup> التوصية 4 الصادرة عن مجموعة التركيز: في حال لم يكن مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية قد أُدرج سابقاً على جدول أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية، وشكّل موضوع اعتراض رسمي، تقرر لجنة المعايير إرسال مشروع المعيار الدولي إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لعرضه على التصويت أو عدم إرساله (أي ليس بموجب عملية الاعتراض الرسمي).

[35] بالنسبة إلى بروتوكولات التشخيص [التوصيات 9 الف، و10، و11 الصادرة عن مجموعة التركيز]<sup>15</sup>، تفوض هيئة تدابير الصحة النباتية صلاحيتها إلى لجنة المعايير لتعتمد بروتوكولات التشخيص باسمها. وحالما توافق لجنة المعايير على بروتوكول التشخيص، تنشره الأمانة على البوابة الدولية للصحة النباتية ويبلغ أعضاء الهيئة بذلك<sup>16</sup>. يتوفر لدى أعضاء الهيئة 30 يوماً لاستعراض بروتوكول التشخيص، وتقديم اعتراض رسمي عليه، إن وُجد. في حال عدم ورود اعتراض رسمي، تقوم لجنة المعايير، نيابة عن هيئة تدابير الصحة النباتية، باعتماد بروتوكول التشخيص. وبروتوكولات التشخيص المعتمدة من خلال هذه العملية تُرفق بتقرير الاجتماع التالي للهيئة. وحين يستوجب بروتوكول تشخيص معتمد تعديلاً فنياً، يمكن للجنة المعايير الموافقة على التحديثات على بروتوكولات التشخيص المعتمدة عبر وسائل إلكترونية من دون التوجه إلى هيئة تدابير الصحة النباتية. وتُنشر التحديثات حالما توافق عليها لجنة المعايير.

[36] تعتمد هيئة تدابير الصحة النباتية المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية بصورة رسمية وفقاً للمادة العاشرة من لائحته الداخلية.

[37] الخطوة 8: النشر

[38] يُرفق المعيار الدولي بتقرير اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية ويُنشر على البوابة الدولية للصحة النباتية. ويجوز لأعضاء الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أن يشكلوا مجموعة مراجعة اللغة، وبعد عملية مراجعة اللغة التي توافق عليها الهيئة<sup>17</sup>، يمكنهم اقتراح تعديلات على ترجمة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية تؤخذ في الاعتبار في الاجتماع التالي للهيئة.

<sup>15</sup> التوصية 9 ألف الصادرة عن مجموعة التركيز: تخضع بروتوكولات التشخيص إلى عملية اعتماد مختلفة (إجراء جديد). وتفوض هيئة تدابير الصحة النباتية سلطتها إلى لجنة المعايير لاعتماد بروتوكولات التشخيص باسمها. وحالما توافق لجنة المعايير على بروتوكول التشخيص، يُنشر علناً وتُبلغ به الأطراف المتعاقدة. ويتوفر لدى الأطراف المتعاقدة أربعة أسابيع لاستعراض مشروع بروتوكول التشخيص وتقديم اعتراض رسمي، إن وُجد. وفي حال عدم ورود أي اعتراض رسمي، تعتمد لجنة المعايير بروتوكول التشخيص، نيابةً عن هيئة تدابير الصحة النباتية. ويُرفق بروتوكول التشخيص المعتمد من خلال هذه العملية، إلى تقرير الاجتماع التالي لهيئة تدابير الصحة النباتية. التوصية 10 الصادرة عن مجموعة التركيز: يجب أن توضع الإجراءات الخاصة بالخيار المفضل وتنطبق على بروتوكولات التشخيص فقط. التوصية 11 الصادرة عن مجموعة التركيز: حين يستوجب بروتوكول التشخيص المعتمد تعديلاً فنياً، يمكن للجنة المعايير الموافقة على التحديثات المُدرجة على بروتوكولات التشخيص المعتمدة عبر وسائل إلكترونية من دون التوجه إلى هيئة تدابير الصحة النباتية. وبإمكان لجنة المعايير أن تضع معايير للموافقة على التحديثات المُدرجة على بروتوكولات التشخيص المعتمدة. وتُنشر هذه التحديثات حالما توافق عليها لجنة المعايير.

<sup>16</sup> بالنسبة إلى ترجمة بروتوكولات التشخيص، يتبع الأعضاء آلية طلب ترجمة بروتوكولات التشخيص في لغات منظمة الأغذية والزراعة المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية (<https://www.ippc.int/index.php?id=1110995>).

<sup>17</sup> <https://www.ippc.int/index.php?id=1110770>